

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE ISLAMSKRE REPUBLIKE IRAN O MEĐUNARODNOM DRUMSKOM PREVOZU PUTNIKA I STVARI**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Islamske Republike Iran o međunarodnom drumskom prevozu putnika i stvari, sačinjen u Teheranu, 28. juna 2008. godine, u originalu na srpskom, persijskom i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Islamske Republike Iran o međunarodnom drumskom prevozu putnika i stvari u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM**  
**IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE**  
**I**  
**VLADE ISLAMSKRE REPUBLIKE IRAN O MEĐUNARODNOM**  
**DRUMSKOM PREVOZU PUTNIKA I STVARI**

Vlada Republike Srbije i Vlada Islamske Republike Iran (u daljem tekstu: strane ugovornice) u želji da olakšaju međunarodni drumski prevoz putnika i stvari između dve države i u tranzitu preko teritorija njihovih država, sporazumele su se o sledećem:

**UVODNE ODREDBE**

**Definicije**

**Član 1.**

Za svrhe ovog sporazuma:

- 1) izraz „prevoznik” označava svako pravno lice koje je ovlašćeno u Republici Srbiji ili u Islamskoj Republici Iran da u skladu sa odgovarajućim nacionalnim zakonima i propisima obavlja međunarodni drumski prevoz putnika i stvari;
- 2) izraz „vozilo” označava svako motorno vozilo registrovano na teritoriji države jedne od strana ugovornica ili kombinaciju motornog i priključnog vozila koje je konstruisano i opremljeno da prevozi više od devet putnika, uključujući vozača (autobus) ili da prevozi stvari (teretno vozilo).

**Oblast primene**

**Član 2.**

Odredbe ovog sporazuma daju pravo prevoznicima da obavljaju drumski prevoz putnika ili stvari između država strana ugovornica ili u tranzitu preko njihovih teritorija ili iz i za treće države.

**Prevoz putnika**

**Član 3.**

- (1) Prevoz putnika obavlja se na osnovu dozvole koja se izdaje nakon koordinacije nadležnih organa država strana ugovornica.
- (2) Dozvola iz stava 1. ovog člana je neprenosiva.
- (3) Izuzetno od stava 1. ovog člana dozvola nije potrebna za obavljanje sledećih vrsta prevoza putnika:
  - 1) prevoz putnika koji počinje i završava se na teritoriji države strane ugovornice u kojoj je autobus registrovan, pri čemu se ista grupa putnika prevozi istim autobusom u toku celog putovanja, bez usputnog ukrcavanja ili iskrcavanja putnika (kružna vožnja sa zatvorenim vratima);
  - 2) kružna vožnja sa zatvorenim vratima u tranzitu preko teritorije države druge strane ugovornice;
  - 3) prevoz grupe putnika od mesta polaska koje se nalazi na teritoriji države u kojoj je autobus registrovan do mesta odredišta na teritoriji države druge strane ugovornice i povratak vozila bez putnika.

(4) Prilikom obavljanja prevoza iz stava 3. ovog člana u autobusu se mora nalaziti putni list sa spiskom putnika koji se mora pokazati na zahtev nadležnog kontrolnog organa. Obrazac putnog lista zajednički dogovaraju nadležni organi država strana ugovornica ili predlaže Mešovita komisija iz člana 13. ovog sporazuma.

### **Prevoz stvari koji se obavlja na osnovu dozvole**

#### **Član 4.**

(1) Prevoz stvari praznim ili natovarenim teretnim vozilom obavlja se na osnovu dozvole koju izdaju nadležni organi država strana ugovornica, i to za prevoz:

a) između mesta na teritoriji države jedne strane ugovornice i mesta na teritoriji države druge strane ugovornice;

b) u tranzitu preko teritorije države druge strane ugovornice;

c) iz i za treće države.

(2) Mešovita komisija iz člana 13. ovog sporazuma predlaže nadležnim organima država strana ugovornica broj i vrstu dozvola, kao i uslove korišćenja dozvola.

(3) Dozvole se razmenjuju jednom godišnje i na zahtev nadležnih organa strana ugovornica bez kontingenata i ograničenja.

(4) Dozvole za prevoz stvari važe 13 meseci od početka svake kalendarske godine do 31. januara naredne godine.

(5) Dozvola za prevoz stvari je neprenosiva.

(6) Za svaku vožnju teretnog vozila izdaje se posebna dozvola koja obuhvata odlazak i povratak.

### **Prevoz stvari za čije obavljanje nije potrebna dozvola**

#### **Član 5.**

(1) Dozvola nije potrebna za:

a) prevoz vozilima čija najveća dozvoljena masa uključujući i prikolice ne prelazi šest tona ili čija dozvoljena nosivost zajedno sa prikolicama ne prelazi 3,5 tone;

b) povremeni prevoz stvari do aerodroma i sa aerodroma, u slučaju skretanja vazduhoplova sa redovnog leta;

c) prevoz vozila koja su oštećena ili neispravna i kretanje vozila za popravku;

d) vožnju praznog teretnog vozila poslatog da zameni vozilo koje se pokvarilo na teritoriji države druge strane ugovornice i povratnu vožnju, posle popravke, vozila koje je bilo pokvareno;

e) prevoz živih životinja u specijalno izrađenim vozilima za tu svrhu ili u vozilima trajno prerađenim za tu vrstu prevoza;

f) prevoz rezervnih delova za brodove i avione;

g) prevoz medicinskih zaliha i opreme za hitne slučajeve, naročito u slučaju prirodnih katastrofa ili humanitarnih potreba;

h) prevoz u nekomercijalne svrhe umetničkih dela ili predmeta za sajmove i izložbe;

- i) prevoz u nekomercijalne svrhe predmeta, opreme i životinja za i sa pozorišnih, muzičkih, filmskih, sportskih ili cirkuskih predstava, manifestacija i proslava, kao i za snimanje radio programa ili filmsku ili televizijsku produkciju;
  - j) prevoz posmrtnih ostataka umrlih;
  - k) prevoz pošte;
  - l) prevoz stvari u odgovarajućim vozilima prilikom selidbe;
  - m) prevoz nenatovarenih novonabavljenih vozila do konačnog odredišta.
- (2) Mešovita komisija iz člana 13. ovog sporazuma može predložiti proširenje spiska prevoza iz stava 1. ovog člana za čije obavljanje nije potrebna dozvola.
- (3) Prilikom obavljanja prevoza iz stava 1. ovog člana u teretnom vozilu se mora nalaziti odgovarajuća dokumentacija iz koje se može utvrditi da se radi o prevozu iz tog stava.

## **OPŠTE ODREDBE**

### **Masa i mere vozila**

#### **Član 6.**

- (1) Svaka strana ugovornica obavezuje se da za vozila registrovana na teritoriji države druge strane ugovornice neće uvoditi strožije uslove od onih koji važe za vozila registrovana na sopstvenoj teritoriji.
- (2) Ako masa i mere natovarenih ili nenatovarenih vozila prelaze maksimalna ograničenja propisana na teritoriji države druge strane ugovornice potrebna je posebna dozvola koja se izdaje u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države te strane ugovornice. Ako takva dozvola predviđa da vozilo mora da koristi određeni put prevoz je dozvoljen samo na tom putu.

### **Zabrana unutrašnjeg prevoza**

#### **Član 7.**

Prevoznicima iz države jedne strane ugovornice nije dozvoljeno da prevoze putnike i stvari unutar teritorije države druge strane ugovornice, iz jednog mesta u drugo.

### **Takse i dažbine**

#### **Član 8.**

- (1) Autobusi i teretna vozila registrovani na teritoriji države jedne strane ugovornice koji privremeno ulaze na teritoriju države druge strane ugovornice oslobođeni su plaćanja svih taksa i dažbina u vezi sa posedovanjem i korišćenjem autobusa ili teretnih vozila na toj teritoriji.
- (2) Oslobođenje iz stava 1. ovog člana ne primenjuje se na putarine i naknade za korišćenje posebnih mostova i tunela.
- (3) Nikakve druge takse i naknade izuzev navedenih u st. 1. i 2. ovog člana ne primenjuju se na prevoznike iz države jedne strane ugovornice na teritoriji države druge strane ugovornice.

## **Carinske formalnosti**

### **Član 9.**

- (1) Privremeni ulazak autobusa i teretnih vozila na teritoriju države druge strane ugovornice oslobođen je uvoznih dažbina i ne podleže uvoznim zabranama i ograničenjima u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima države dotične strane ugovornice.
- (2) Na gorivo koje se nalazi u ugrađenim standardnim rezervoarima vozila i mazivo ne plaćaju se uvozne dažbine na teritoriji države druge strane ugovornice na kojoj se obavlja prevoz, a na koju je vozilo privremeno ušlo.
- (3) Rezervni delovi i alat za održavanje i popravku vozila iz stava 1. ovog člana oslobođeni su uvoznih dažbina i taksi, kao i uvoznih zabrana i ograničenja. Neupotrebljeni i zamenjeni rezervni delovi moraju se izvesti iz države ili uništiti ili se sa njima postupa u skladu sa carinskim propisima države dotične strane ugovornice.
- (4) Posadi drumskih vozila dozvoljeno je da privremeno uvezu, pod uslovima koje utvrde carinski organi, razumnu količinu ličnih predmeta potrebnih u toku vožnje, vodeći računa o trajanju boravka u državi uvoza. Oslobođeni su od uvoznih dažbina i taksa namirnice potrebne u toku putovanja i manje količine duvana, cigara i cigareta, namenjenih ličnoj potrošnji.

## **Primena nacionalnog zakonodavstva**

### **Član 10.**

Na sva ostala pitanja koja nisu regulisana ovim sporazumom ili drugim međunarodnim sporazumima u kojima učestvuju obe države strana ugovornica primenjuje se nacionalno zakonodavstvo države druge strane ugovornice, koje su dužni da poštuju prevoznici i posada vozila.

## **Povrede odredaba sporazuma**

### **Član 11.**

- (1) Nadležni organi država strana ugovornica vršiće nadzor nad pridržavanjem odredaba ovog sporazuma od strane prevoznika.
- (2) Nadležni organi države strane ugovornice na čijoj teritoriji je autobus ili teretno vozilo registrovano, u slučaju da prevoznik ili posada vozila, dok se nalaze na teritoriji države druge strane ugovornice prekrše odredbe ovog sporazuma, zakone i propise koji važe na toj teritoriji, ako ili kada to zatraže nadležni organi države druge strane ugovornice, preduzimaju sledeće mere:
  - a) izricanje opomene;
  - b) oduzimanje dozvole za obavljanje prevoza na teritoriji države strane ugovornice, privremeno, delimično ili potpuno nakon koordinacije nadležnih organa država strana ugovornica.
- (3) Nadležni organ koji je preduzeo mere iz stava 2. ovog člana informisaće o tome nadležni organ države druge strane ugovornice.
- (4) Odredbe st. 2. i 3. ovog člana ne isključuju mogućnost da sudovi ili drugi nadležni organi države strane ugovornice na čijoj teritoriji je došlo do povrede preduzmu odgovarajuće sankcije u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države te strane ugovornice.

## **Nadležni organi**

### **Član 12.**

- (1) Nadležni organi za sprovođenje ovog sporazuma su:
- u Republici Srbiji: Ministarstvo za infrastrukturu;
  - u Islamskoj Republici Iran: Ministarstvo za puteve i saobraćaj.
- (2) Strane ugovornice obavestiće jedna drugu o promeni nadležnog organa iz stava 1. ovog člana.

## **Mešovita komisija**

### **Član 13.**

- (1) Strane ugovornice obrazuju Mešovitu komisiju, radi sprovođenja ovog sporazuma, i to:
- a) radi razmatranja svih relevantnih pitanja koja spadaju u oblast primene ovog sporazuma i davanja preporuka za njihovo rešavanje. Mešovita komisija može da predloži nadležnim organima izmene ili dopune pojedinih odredaba ovog sporazuma; svaka takva izmena, koja podleže odredbama člana 14, stupa na snagu i čini sastavni deo ovog sporazuma;
  - b) radi razmatranja drugih pitanja u vezi sa drumskim prevozom.
- (2) Mešovita komisija sastaje se naizmenično na teritoriji države jedne od strana ugovornica na zahtev nadležnih organa.

## **Stupanje na snagu i važenje Sporazuma**

### **Član 14.**

- (1) Ovaj sporazum stupa na snagu tridesetog dana od dana prijema poslednje diplomatske note kojom jedna strana ugovornica obaveštava drugu stranu ugovornicu da su ispunjeni svi uslovi predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog sporazuma.
- (2) Ovaj sporazum važi tri godine od stupanja na snagu. Posle tog perioda sporazum se automatski produžava na sledeće trogodišnje periode, dok ga diplomatskim putem ne otkáže jedna od strana ugovornica sa otkaznim rokom od šest meseci.
- (3) Stupanjem na snagu ovog sporazuma prestaje da važi Sporazum o međunarodnom drumskom prevozu putnika i robe između Saveznog izvršnog veća Skupštine Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Islamske Republike Irana, potpisan u Teheranu, 30. juna 1987. godine.

Sačinjeno u Teheranu, dana 28. juna 2008. godine, u dva originalna primerka na srpskom, persijskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako autentični, a u slučaju različitog tumačenja merodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za  
Vladu  
Republike Srbije

Miodrag Jocić, s.r.

Za  
Vladu  
Islamske Republike Iran

Mohammad Bokharaie, s.r.

državni sekretar u  
Ministarstvu za infrastrukturu

zamenik ministra za  
puteve i saobraćaj

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.